



大 会

Distr.
GENERAL

A/AC.154/308
26 March 1997
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

东道国关系委员会

1997年3月24日

科特迪瓦临时代办给

东道国关系委员会主席的信

谨请你以东道国关系委员会主席的身份将科特迪瓦常驻联合国代表团1997年3月24日给美利坚合众国常驻联合国代表团的普通照会(见附件)作为本委员会的文件分发。

照会载述了科特迪瓦代表团1997年3月20日遇到的事件。

迪内布·卡巴·卡马拉(签名)

附件

1997年3月24日

科特迪瓦常驻联合国代表团给美利坚合众国
常驻联合国代表团的普通照会

科特迪瓦共和国常驻联合国代表团向美利坚合众国常驻联合国代表团致敬,并谨提及外交使团车辆在纽约市的停车问题。

科特迪瓦代表团就它于1997年3月20日星期四遇到的事件通知美利坚合众国代表团。该日上午8时30分左右,科特迪瓦代表团象其他正常停在曼哈顿129街的车辆的一辆车被警察拖走。

代表团司机不久后到40街的警察局查讯拖车的原因。结果收到罚单(见附录),说明有关车被拖走,是因为未缴罚款达某一数额。

科特迪瓦代表团立即同美利坚合众国代表团负责外国代表团事务的办公室联系,于下午4时左右才获得放车。

据科特迪瓦代表团所知,纽约市政府的新规定要到4月1日开始生效。而且新措施并没有关于未缴罚款而罚以拖车的规定。

其实,根据纽约市关于一再违规停车的新规定,车辆拥有者将收到外国代表团办公室的通知,不得在解决罚款之前合法使用其车。

科特迪瓦代表团一次都没有收到这类通知,而它的一辆车却因为以前未缴罚款被警察拖走。

科特迪瓦代表团反对这种违反外交人员和外交使团根据《1961年维也纳公约》具有的特权和豁免权的行径,希望今后不再发生这类事件。

附录



9-5

George Airday
MARSHAL, CITY OF NEW YORK
110 WEST 40 STREET
NEW YORK, N.Y. 10018
TEL: (212) 354-7666

PAY

15 FLOOR

DANNY

WHEN CALLING GIVE YOUR PVN# 44743 DATE TOWED: _____

YEAR / MAKE OF CAR: _____ PLATE# _____ STATE: _____

NOTICE:

Your vehicle was impounded by City Marshal Airday pursuant to a judgment obtained by the N.Y.C. Parking Violations Bureau for unpaid parking tickets (C.P.L.R. Article 4, Sect. 5239 & 5240 and V.T.L. 241 (a)).

-To redeem your vehicle call the office of Marshal Airday Monday to Friday 9 AM until 5 PM. You need your license plate number, year and make of your car and the date towed. You will be told the exact amount of money due.

-Payment must be in CASH only.

NOTE: YOUR PAYMENT OF MONIES FOR PVN SUMMONES IS ONLY FOR SUMMONES IN JUDGMENT AS OF THE DATE OF SEIZURE. YOU MAY OBTAIN A WRIT OF HABEAS CORPUS AND NONJUDGMENT SUMMONES AT PVN'S LOCATION:

91 Chambers Str. Main floor, or 1 Centre Str. Manhattan Help Center
Brooklyn Help Center, 210 Jamaica Str. 9th floor, Bronx Help Center, 1400 Williamsbridge Road
Queens Help Center, 09-61 162nd Str., Jamaica NY; Staten Island Help Center, 390 St. Mark Pl., 3rd floor
(Information Phone 212 700-7000 OR THE PVN HELP LINE 212 477-4439)

THE TOTAL DUE INCLUDES:

JUDGMENT AMOUNT:\$ 12,804.39
TOWING CHARGES:.....\$ 150.00 TOWED or \$75.00 IF NOT TOWED
IMPOUNDMENT:\$ 45.00
MARSHAL'S FEE 5% of total.....\$ 649.96
TAX ON TOW:\$12.38 or \$6.19 IF NOT TOWED
EXPENSES: MAIL/DMV INQUIRY \$ 0

TOTAL DUE. CASH ONLY: \$ 13,661.73
W.A.B.C. TOW CO. INC., LOCATED AT _____

W.A.B.C. TOWING CORP.
1363 WESTCHESTER AVE
BRONX, NY 10459

GARAGE
L →

MUST SHOW MARSHAL'S RELEASE FORM TO PICK UP VEHICLE.

NOTE: THERE IS A \$10.00 (PLUS TAX) PER DIEM STORAGE CHARGE FOR EACH DAY THEY WILL BE HOLDING YOUR CAR. THE CHARGE IS BY CALENDAR DAY. THE GARAGE WILL COLLECT A FULL DAY CHARGE FOR ANY DAY OR PART OF A DAY THE CAR IS HELD.

You must bring your driver's license and registration card when redeeming your vehicle and document your authority to possess the vehicle if it is not registered to you. GET A NOTARIZED LETTER FROM THE REGISTERED OWNER GIVING YOU PERMISSION TO PICK IT UP. You may obtain a release to remove PERSONAL property from the impounded vehicle only with proper ID. Property that belongs to someone else must have sales receipt or appropriate documentation. Vehicle must be currently registered or must be TOWED out from the garage.

YOUR VEHICLE CAN BE SOLD AT PUBLIC AUCTION UNLESS REDEEMED WITHIN 10 DAYS!!
BALANCE OWED ON JUDGMENT REMAINS DUE.

GEORGE AIRDAY
CITY MARSHAL